

ZU VERMIETEN

- **Kleinwohnung möbliert**, in Kastelruth, an einheimische Person (keine Haustiere)
☎ 377 3443181.

ZU VERKAUFEN

- **Neue Langlauftasche** der Marke ROSSIGNOL für 2 bis 3 Paar Langlaufski + -stöcke (Länge verstellbar bis ca. 215 cm) zum halben Preis ☎ 377 2174271.

ARBEIT SUCHEN

- *Cerco un lavoro come lavapiatti, tuttofare* ☎ 320 4050558.
- *Cerco lavoro come facchino o Aufgussmeister* ☎ 324 6631041.
- Mann sucht **Arbeit als Reinigung oder Zimmerboy** (mit Erfahrung) ☎ 346 6111252.
- Mann sucht **Arbeit als Abspüler** (mit Erfahrung) ☎ 327 5617036.
- *Cerco lavoro come aiuto cuoco (7 anni di esperienza con patente B)* ☎ 324 5816460.
- **Koch, freiberuflich**. Suchen Sie Unterstützung in der Küche, Ablöse für Freitage, Ablöse für Krankheitstage uvm. dann bin ich der Koch dafür. Einzelne oder mehrere Tage möglich. Partita Iva / Rechnungsstellung. Einheimisch. Ab Januar 2024. ☎ 339 8968444.

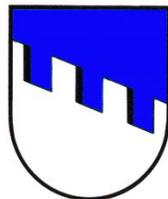
STELLENANGEBOTE

- **Chefkoch gesucht ab März/April 2024** im Tschötscherhof (St. Oswald). Traditionelle Südtiroler Küche, aber auch genügend Raum für Veränderung und Innovation. Die Begegnung auf Augenhöhe ist uns im familiären Kontext sehr wichtig. Wer ist auf unserer Wellenlänge und möchte die Zukunft des Tschötscherhofes mitgestalten? Wir freuen uns – ruf gleich an oder schicke mir eine WA! (☎ 340 4910728, Sara).
- **Reinigungskraft** für Ferienwohnungen am Samstag und Sonntag in Seis für die Winter- und evtl. Sommersaison ☎ 338 3171524, info@nussbaumer-seis.de.
- **Mithilfen als Kellner/IN**, evtl. auch halbtags, für die kommende Sommersaison. Gostner Schwaige: info@gostnerschwaige.com, ☎ 347 8368154.
- **Zahlkellner / in** für Restaurant Pizzeria in Kastelruth ☎ 333 1355141.
- **Rezeptionistin** in Voll- oder Teilzeitstelle ab sofort, Hotel Alpenroyal ☎ 340 4851717 oder Mail an info@alpenroyal.net.
- **Reinigungskraft** in Teilzeit für den Sommer auf der Gostner Schwaige ☎ 347 8368154.
- **Der Golfplatz St.Vigil-Seis sucht einen Platzarbeiter** (Greenkeeper) mit idealerweise Mechaniker Kenntnissen oder Ausbildung für die kommende Saison von März bis November. Auf deine Bewerbung freut sich das Greenkeeperteam. Bitte melden sie sich via Whatsapp ☎ 339 1729550 bei unserem Headgreenkeeper Oskar oder senden eine Mail an fill.oskar@gmail.com.

ANZEIGENABGABE:

Schriftlich jeweils bis **MITTWOCH** im Tourismusverein Kastelruth und Seis oder per **E-Mail** schlerninfo@gmail.com. Der Kleinanzeiger liegt in den Kirchen von Kastelruth und Seis auf und kann von der Homepage der Gemeinde www.kastelruth.it heruntergeladen werden. Die Veröffentlichung ist kostenlos. Werbung wird keine gedruckt.

Gli annunci possono essere consegnati direttamente presso gli uffici informazioni di Castelrotto e Siusi, oppure tramite e-mail schlerninfo@gmail.com.



KLEINANZEIGER

Gemeinde Kastelruth Nr. 01/24 vom **31.12.** - **07.01.2024**

Nächste Ausgabe: 07.01. - 14.01.2024 (Anzeigenschluss: 03.01.2024)

MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

- **Sprachgruppenzählung 2023 - Erhebungsbeauftragte gesucht**
Die Gemeinde Kastelruth sucht Erhebungsbeauftragte für die Durchführung der zweiten Phase der derzeit stattfindenden Sprachgruppenzählung, welche in Form einer Papiererhebung erfolgt. Diese zweite Phase (Papiererhebung) findet von Anfang April bis Ende Juni 2024 statt. Die Aufgabe der Erheber besteht darin, jene Haushalte, die nicht online an der Sprachgruppenzählung teilgenommen haben, zu kontaktieren, ihnen die Bögen in Papierform auszuhändigen und sie gegebenenfalls beim Ausfüllen zu unterstützen. Alle weiteren Informationen zur Durchführung der Zählung, zur Tätigkeit der Erheber und zur Entlohnung erteilt das Meldeamt unter ☎ 0471 711510.
- **Censimento linguistico 2023 - cercasi persone come rilevatori**
Il Comune di Castelrotto cerca persone come rilevatori per lo svolgimento della seconda fase del censimento linguistico 2023, la rilevazione con modello cartaceo. La seconda fase della rilevazione si svolge dall'inizio di aprile fino alla fine di giugno 2024. I compiti dei rilevatori sono di contattare le famiglie che non hanno partecipato al censimento linguistico online, consegnare loro i questionari in forma cartacea e se necessario, aiutarle a compilarli. Tutte le informazioni sullo svolgimento del censimento, i compiti dei comuni e il compenso possono essere richiesti presso l'Ufficio anagrafe del Comune al numero di telefono ☎ 0471 711510.
- Die Bürgermeisterin gibt bekannt, dass ein **öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung von einer Planstelle als Geometer/in mit Berufsbefähigung (Berufsbild Nr. 56) in der VII. Funktionsebene, in Vollzeit (38 Wochenstunden)**, ausgeschrieben wird. Das entsprechende Gesuch liegt im Sekretariat der Gemeinde auf und ist auf der Internetseite www.kastelruth.it veröffentlicht. Die Gesuche müssen innerhalb Mittwoch, 31.01.2024 um 16:00 Uhr im Sekretariat der Gemeinde abgegeben werden. Für eventuelle Auskünfte ☎ 0471 711552 (Jolanda) oder ☎ 0471 711551 (Daniela).
- *La Sindaca rende noto che è indetto concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di ruolo di geometra con abilitazione all'esercizio della professione (profilo professionale n° 56) nella VII° qualifica funzionale a tempo pieno (38 ore settimanali). I modelli per la domanda sono depositati presso l'ufficio del personale del Comune o possono essere scaricati dal sito internet www.kastelruth.it e devono pervenire all'ufficio del personale entro le ore 16.00 di mercoledì, 31/01/2024. Ulteriori informazioni possono essere richieste telefonicamente al numero ☎ 0471 711552 (Jolanda) oppure ☎ 0471 711551 (Daniela).*

- Die Gemeinde Kastelruth informiert, dass die **Gesuche um Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit der Vereine innerhalb 15. März 2024 im Protokollamt dieser Gemeinde abgegeben oder an die PEC-Adresse kastelruth.castelrotto@legalmail.it gesendet** werden können. Für weitere Informationen können Sie sich an die Mitarbeiterin Elisa, ☎ 0471 711546 wenden. Wir bitten die Gesuche innerhalb der vorgegebenen Frist einzureichen, damit sie auch berücksichtigt werden können. Ebenfalls bitten wir Sie nur um einen ordentlichen Beitrag anzuschauen, wenn sie diesen auch wirklich benötigen. Wir möchten keinen Verein in seiner Tätigkeit einschränken, müssen jedoch stärker die finanzielle Situation der Vereine in den Blick nehmen, um die zur Verfügung stehenden Mittel besser zu verteilen.

ÄRZTLICHE MITTEILUNGEN

- **Dr. Thomas Heinmüller ist am 02/01/2024 abwesend.** Vertretung: *Dott. Heinmüller sarà assente il 02.01.2024. Assistenza:*
Dr. Axel Koralus-Seis Hauensteinweg 6 - ☎ 338 2361854 von 09:00 – 11:00 Uhr.
- Die **Sekretärin der Gemeinschaftspraxis Dr. Heinmüller/Dr. Lazzari ist vom 23.12.2023 bis zum 07.01.2024 im Urlaub.**

VERSCHIEDENES

- **SEIS ON ICE - Eislaufspaß mit Schlittschuhverleih und Glühweinstandl** von **02.12. bis 14.01.2024** – täglich von **15:00 bis 19:00 Uhr** im **Dorfzentrum von Seis**, sowie:
 - kleiner Weihnachtsmarkt an den Wochenenden und in der Weihnachtszeit
 - **Feuershow** am **30.12.2023** um 17:00 & um 18:00 Uhr
 - **Silvesterparty** am **31.12.2023** ab 15:00 Uhr, DJ Barujo ab 23:00 Uhr
 - **Konzert Alphornbläser** am **03.01.2024** um 17:00 Uhr
 - **Konzert „The Fine Sax Quartett“** am **05.01.2024** um 17:00 Uhr
- **Dienstag, 02. Jänner 2024** bleibt die **Bibliothek Kastelruth** wegen Jahresabschluss geschlossen.
- *Auf zum beliebtesten Kartenspiel Südtirols: Watten in der Bibliothek Kastelruth jeden Donnerstag* von **14:30 – 17:00 Uhr**. Ob Kind, Jugendliche(r) oder Erwachsene(r), Anfänger(in) oder Fortgeschrittene(r), alle sind herzlich eingeladen. Schau einfach vorbei und mach mit - ganz unter dem Motto " Teamplay, Spaß und ganz viel Leidenschaft".
- Am **Freitag, 05. Jänner 2024** findet von **9:30 bis 16:30 Uhr** der **Flohmarkt der katholischen Frauenbewegung Kastelruth** statt. Er befindet sich an der Rückseite der Mittelschule. Einheimische und Gäste sind herzlich willkommen. Info ☎ 347 4843156.
- **AQUAGYM - euch allen „Wasserratten“ einen gesunden Jahreswechsel** - damit wir **2024 ab 8. Jänner wieder mit Warmwassergymnastik starten** können. (An/Nachmelden/Infos ☎ 333 2558328) *wahlweise vormittags (abends)* Ich freue mich auf DICH – Monika.
- **Einschreibung für das Schuljahr 2024/25 in die 1. Klasse der Grundschule** - Die Einschreibung wird **vom 10.01.2024 bis zum 24.01.2024 online mittels SPID oder die aktivierte Bürgerkarte** vorgenommen. SPID ist die digitale Identität für alle volljährigen Bürger und funktioniert über einen persönlichen Benutzernamen und ein Passwort als

digitaler Schlüssel. Die Aktivierung erfolgt über einen der neun Provider und läuft entweder online oder über einen Schalterdienst. <https://my.civis.bz.it/public/de/spid.htm>. Nähere Informationen zur Online-Einschreibung finden Sie auf der Homepage des SSP Schlern: <http://www.schule-schlern.it>.

- **„TANZEN 50+“** - Wir tanzen **ab DO, 11.01.2024 um 16:30 Uhr** in **VÖLS Kulturhaus 1.Stock**. Auch NeueinsteigerInnen sind willkommen zu Line dance, ballo di gruppo, Squares, Paar, -Kreistanz uvm. Info: ☎ 339 8636661 Sieglinde.
- **Am 15. Jänner beginnt ein Feldenkraiskurs im Kulturhaus Völs.** Dauer: 10 Einheiten, jeweils montags von 18:00 - 19:00 Uhr. Anmeldung & Info: Marta Rott ☎ 347 9514012.
- **Bewegt durch den Winter v 18. JAN-6. MÄR** im kl. Gemeindesaal Völs.
TANZ mit Claudia Tomasi // Tänzerin
Mi 7-8 Bewegte Morgenpraxis | Do 10-11.30 Tanzend in den Tag | Do 18-19.30 Tanz.
Info & Anmeldung ☎ 00491622353719 (Claudia)
AIKIDO mit Thomas Beck // Aikido-Lehrer
Freude an Bewegung und Begegnung aus dem Blickwinkel **jap. Kampfkunst**
Kindertraining: Mo 15-16h Kinder 5-7J / 16.15-17.30h K ab 8J
Erwachsene: Mo 19.30-21 | Mi 15-16.30 | Do 7-8 / 8.30-10 / Do 20-21.30
zusätzlich in Seis im "LaPaula" immer **freitags** 14-15h: Kinder 8-12J. / 15.15-16.30h: Ki & Jug ab 11J. Info & Anmeldung ☎ 00491621683195 (Thomas)
- Der **Bildungsausschuss (Verein der Vereine) Kastelruth** lädt die Mitgliedsvereine zur diesjährigen **Vollversammlung** am **Freitag, 19.01.2024 um 20:00 Uhr** im **kleinen Pfarrsaal in Kastelruth** ein. Willkommen sind auch jene Vereine, die Interesse an einer Mitgliedschaft haben und bei Interesse in den Bildungsausschuss aufgenommen werden können. Beim gemeinsamen Umtrunk nach der Vollversammlung können sich die Vereine untereinander austauschen.
- **Basisschulung Trauerbegleitung 2024:** 4 Module mit **Beginn ab Februar 2024**
Seminar Sterbebegleitung 2024: 4 Module mit **Beginn ab Mai 2024**
Nähere Informationen und Anmeldung: Trauernetzwerk Südtirol, Sara Profanter, www.trauernetzwerk-suedtirol.com, info@trauernetzwerk-suedtirol.com, ☎ 348 8983160.
- **Seiser Alm Ski Team:** Am **30. Und 31. Jänner** finden auf der Seiser Alm zwei **internationale FIS-Skirennen** statt. **Wir suchen freiwillige Helfer als Torposten und Rutscher.** ☎ 340 2551144.

GESUCHT WIRD

- *Cerco un appartamento per 4 persone* ☎ 320 4050558.
- Suchen **kleinen Stall oder Stadel zu pachten oder kaufen** ☎ 348 8553323.
- Suche **Zwei- oder Drei-Zimmerwohnung** in Kastelruth oder Seis ☎ 327 5550334.
- **Einheimischer Busfahrer sucht kleine Mietwohnung** für sich und seine Frau im Gemeindegebiet von oder um Kastelruth ☎ 347 2226230 oder ☎ 340 9036551.

ZU VERSCHENKEN

- **Neue Packung Original Staubsauger- Beutel** (6 Stück) + 1 Microfilter, kompatibel für AEG , Electrolux, Progress, Volta oder Privileg Staubsauger. ☎ 377 2174271.